

AVIZOR

lipid
clean



Lipids Cleaning

Specialty for hydrogel
silicone contact lenses

e

SOLUCIÓN PARA LA LIMPIEZA
DIARIA DE TODO TIPO DE LENTES
DE CONTACTO BLANDAS

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Antes de manipular las lentes, lavar cuidadosamente las manos con agua y jabón.
2. Colocar la lente sobre la palma de la mano.
3. Agitar el frasco y añadir unas gotas de **Avizor Lipid Clean** sobre ambas superficies de la lente.
4. Frotar suavemente con las yemas de los dedos.
5. Aclarar las lentes abundantemente con solución **Avizor Salina** para eliminar los restos de la solución limpiadora.

Fecha de la última revisión: 2009/11

PRECAUCIONES:

- Evitar que esta solución entre en contacto con el ojo.
- Después de la apertura del frasco, no debe utilizarse pasados 60 días.
- Mantener el frasco bien cerrado después de usarlo.
- No utilizar el producto si el precinto está roto o ausente.
- No ingerir y mantener fuera del alcance de los niños.
- No rozar el gotero con ninguna superficie para evitar que se contamine.
- No utilizar después de la fecha de caducidad.
- Conservar a temperatura ambiente.
- Antes de utilizar un medicamento oftálmico, informe a su médico de que es usuario de lentes de contacto.

COMPOSICIÓN:

Solución isotónica y tamponada, con Orgasol 2%, Poloxamer 0,5%, Edetato disódico 0,1% y Polihexanida 0,0005 %.

gb

DAYLY CLEANING SOLUTION FOR
ALL TYPES OF SOFT CONTACT
LENSES

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Wash your hands carefully with water and soap before handling your lenses.
2. Place the lens on the palm of your hand.
3. Shake the bottles and add a few drops of **Avizor Lipid Clean** on the surface of each lens.
4. Rub gently with the tip of your finger.
5. Rinse your lenses abundantly with **Avizor Salina** solution to eliminate all residue of the cleaning solution.

Last revision date: 2009/11

PRECAUTIONS:

- The solution should never come in contact with your eye.
- Once opened, the bottle should not be used after 60 days.
- Maintain the bottle well closed after use.
- Do not use the product if the safety seal is missing or broken.
- Do not ingest the solution and keep away from children's reach.
- Do not allow the dropper to come into contact with any surface to avoid contamination.
- Do not use after the expiration date.
- Keep at room temperature.
- Before using any ophthalmic medicine, inform your doctor you are a contact lens user.

COMPOSITION:

Orgasol 2%, Poloxamer 0.5%, EDTA 0.1% and Polyhexanide 0.0005% in a buffered and isotonic solution.

p

SOLUÇÃO PARA A LIMPEZA DIÁRIA
DE TODOS OS TIPOS DE LENTES DE
CONTACTO HIDRÓFILAS

INSTRUÇÕES DE USO:

1. Antes de manipular as lentes, lavar cuidadosamente as mãos com água e sabão.
2. Colocar a lente sobre a palma da mão.
3. Agitar o frasco e deitar umas gotas de **Avizor Lipid Clean** em ambas as superfícies da lente.
4. Friccionar suavemente com as pontas dos dedos.
5. Enxaguar abundantemente as lentes com **Avizor Solução Salina** ou com **Avizor Solução Única** para eliminar os restos da solução de limpeza.

Data da ultima revisão: 2009/11

PRECAUÇÕES:

- Evitar que esta solução entre em contacto com o olho.
- Após a abertura do frasco, não deve utilizar-se depois de passados 60 dias.
- Manter o frasco bem fechado após a sua utilização.
- Não utilizar o produto se o selo estiver rasgado ou ausente.
- Não ingerir e manter fora do alcance das crianças.
- Não tocar com o conta-gotas em nenhuma superfície, para evitar a sua contaminação.
- Não utilizar depois do prazo de validade.
- Conservar a temperatura ambiente.
- Antes de utilizar um medicamento oftálmico, informe o seu médico de que é utilizador de lentes de contacto.
- Não utilizar em caso de alergia a algum dos componentes.

COMPOSIÇÃO:

Solução aquosa, isotónica e tamponada, com Orgasol 2%, Poloxamer 0,5%, edetato dissódico 0,1% e Polihexanida 0,0005 %.

i

SOLUZIONE PER LA PULIZIA
QUOTIDIANA PER TUTTI I TIPI DI
LENTI A CONTATTO MORBIDE

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Prima di manipolare le lenti, lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone.
2. Collocare la lente sul palmo della mano.
3. Agitare il flacone e aggiungere qualche goccia di **Avizor Lipid Clean** su entrambe le superfici della lente.
4. Strofinare dolcemente con i polpastrelli delle dita.
5. Sciacquare le lenti con abbondante **Soluzione Salina Avizor** o **Soluzione Unica Avizor** per eliminare i resti della soluzione detergente.

Data dell'ultima revisione: 2009/11

PRECAUZIONI:

- Evitare che la soluzione entri in contatto con l'occhio.
- Una volta aperto il flacone, utilizzare la soluzione entro 60 giorni.
- Chiudere bene il flacone dopo ogni uso.
- Non usare il prodotto se il sigillo è rotto o mancante.
- Non ingerire e tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non mettere il contagocce a contatto con nessuna superficie, per evitarne la contaminazione.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza.
- Conservare a temperatura ambiente.
- Prima di usare un medicinale per gli occhi, informate il vostro medico che siete portatori di lenti a contatto.
- Non utilizzare in caso di allergia ad alcuni dei suoi componenti.

COMPOSIZIONE:

Soluzione acquosa, isotonica e tamponata, con Orgasol 2%, Poloxamer 0,5%, edetato disodico 0,1% e Poliessanide 0,0005%.

f

SOLUTION POUR LE NETTOYAGE
QUOTIDIEN DE TOUT TYPE DE
LENTILLES SOUPLES

MODE D'EMPLOI:

1. Se laver soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de manipuler les lentilles de contact.
2. Poser la lentille dans la paume de la main.
3. Agiter le flacon et ajouter quelques gouttes de **Avizor Lipid Clean** sur les deux surfaces de la lentille.
4. Masser doucement avec le bout des doigts.
5. Rincer abondamment les lentilles avec **Avizor Solution Saline** ou **Avizor Solution Tout-en-un** afin d'éliminer les restes de la solution de nettoyage.

Date de la dernière révision: 2009/11

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI:

- Éviter que cette solution n'entre en contact avec l'œil.
- Ne pas utiliser le produit au-delà de 60 jours après l'ouverture du flacon.
- Bien refermer le flacon après usage.
- Ne pas utiliser le produit si le sceau de sécurité est cassé ou inexistant.
- Ne pas avaler et tenir hors de portée des enfants.
- Éviter tout contact avec le bec verseur afin d'exclure tout risque de contamination.
- Ne pas utiliser après la date de péremption.
- Conserver à température ambiante.
- Avant d'utiliser un médicament ophtalmique, indiquez à votre médecin que vous utilisez des lentilles.
- Ne pas utiliser le produit en cas d'allergie à l'un un de ses composants.

COMPOSITION:

Solution aqueuse, isotonique et tamponnée contenant de l'Orgasol (2 %), du Poloxamer (0,5 %), de l'édétate disodique (0,1%) et du Polyhexanide (0,0005 %).

d

LÖSUNG ZUR TÄGLICHEN
REINIGUNG ALLER WEICHEN
KONTAKTLINSEN

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Vor der Handhabung der Linsen Hände gründlich mit Wasser und Seife waschen.
 2. Die Kontaktlinse auf die Handinnenfläche legen.
 3. Die Flasche erst schütteln und dann einige Tropfen **Avizor Lipid Clean** auf beide Seiten der Kontaktlinse geben.
 4. Die Tropfen vorsichtig mit den Fingerkuppen verreiben.
 5. Die Kontaktlinsen mit reichlich **Avizor Kochsalzlösung** oder **Avizor Kombilösung** abspülen, um Rückstände der Reinigungslösung zu entfernen.
- Datum der letzten Neubearbeitung: 2009/11*

WARNHINWEISE:

- Darauf achten, dass die Lösung nicht ins Auge gelangt.
- 60 Tage nach Öffnen der Flaschedas Produkt nicht mehr verwenden.
- Die Flasche nach dem Gebrauch immer gut verschließen.
- Nicht verwenden, wenn die Versiegelung beschädigt ist oder fehlt.
- Lösung nicht schlucken und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Tropferspitze nicht berühren, um Verunreinigungen zu vermeiden.
- Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht verwenden.
- Bei Zimmertemperatur aufbewahren.
- Informieren Sie Ihren behandelnden Arzt vor dem Einsatz eines Augenarzneimittels darüber, dass Sie Kontaktlinsen tragen.
- Lösung bei Allergien gegen einen der Bestandteile nicht verwenden.

ZUSAMMENSETZUNG:

Wässrige, isotonische und gepufferte Lösung mit Orgasol 2%, Poloxamer 0,5%, Dinatriumedetat 0,1% und Polihexanid 0,0005%.

nl

VLOEISTOF VOOR DE DAGELIJKSE
REINIGING VAN ALLE SOORTEN
ZACHE CONTACTLENZEN

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Alvorens de contactlenzen aan te raken, eerst de handen zorgvuldig met water en zeep wassen.
 2. De contactlens in de handpalm leggen.
 3. De fles goed schudden en enkele druppels **Avizor Lipid Clean** aan beide Seiten der Kontaktlinse geben.
 4. Die Tropfen vorsichtig mit den Fingerkuppen verreiben.
 5. Die Kontaktlinsen mit reichlich **Avizor Kochsalzlösung** oder **Avizor Kombilösung** abspülen, um Rückstände der Reinigungslösung zu entfernen.
- Laatste herziening: 2009/11*

WAARSCHUWINGEN:

- Contact tussen het oog en deze vloeistof vermijden.
- Na opening van de fles, de vloeistof niet langer dan 60 dagen gebruiken.
- De fles na gebruik goed sluiten.
- Het product niet gebruiken indien de verzegeling kapot is, of ontbreekt.
- Rör inte och undvik att smutsa ner toppen på flaskan.
- Niet innemen en buiten bereik van kinderen houden.
- De schenkuit nergens anders in aanraking mee brengen om vervuiling ervan te voorkomen.
- Niet gebruiken na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum.
- Bij kamertemperatuur bewaren.
- Alvorens een oogheelkundig geneesmiddel te gebruiken, uw arts informeren dat u contactlenzen gebruikt.
- Niet gebruiken bij allergie voor één van de componenten.

SAMENSTELLING:

Gebufferde en isotonische vloeistof met Orgasol 2%, Poloxameer 0,5%, dinatrium edetaat 0,1% en Polihexanide 0,0005%.

se

MEDEL FÖR DAGLIG RENGÖRING
AV SAMTLIGA TYPER AV MJUKA
KONTAKTLINSER

BRUKSANVISNING:

1. Tvätta händerna grundligt innan för håntering av linserna.
 2. Lagg linserna på din handflata.
 3. Skaka flaskan och applicera några droppar av **Rensevæske** på varje linsyta.
 4. Gnid in den försiktigt med din fingertopp.
 5. Skölj dina linser ordentligt med saltlösning för att ta bort alla rester från rengöringslösningen.
- Senaste revideringsdatum: 2009/11*

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Lösningen bör aldrig komma i kontakt med dina ögon.
- Då flaskan öppnats ska innehållet användas inom 60 dagar.
- Se till att flaskan är ordentligt stängd efter användning.
- Produkten bör inte användas om försegling inte finns eller är brutit.
- Væsken bør ikke indtages og bør holdes uden for børns rækkevidde.
- Rør ikke ved tuden og undgå at den bliver beskidt.
- Bør ikke bruges efter udløbsdato.
- Opbevares ved stuetemperatur.
- For brug af enhver øjenmedicin bør din læge informeres om at du er linsebruger.

INNEHÅLL:

Orgasol 2%, Poloxamer 0,5%, EDTA 0,1% og Polyhexanid 0,0005% i en buffrad och isotonisk lösning.

dk no

VÆSKE TIL DAGLIG RENGØRING
AF ALLE TYPER AF BLØDE
KONTAKTLINSER

BRUGSANVISNING:

1. Vask hænderne grundigt for håndtering af linserne.
 2. Læg linserne på din håndflade.
 3. Rysk flaskerne och dryp nogle få dråber **Rensevæske** på overfladen af hver linse.
 4. Gnid ind den forsigtigt med fingerspidsen.
 5. Skölj dine linser rigtigt godt med saltvandsopløsning for at fjerne alle rester af renservæsken.
- Sidste revideringsdato: 2009/11*

FORHOLDSREGLER:

- Væsken må aldrig komme i kontakt med dit øje.
- Efter åbning bør flasken ikke bruges efter 60 dage.
- Sorg for at flasken bliver lukket helt efter brug.
- Produktet bør ikke anvendes hvis forseglingen mangler eller er brudt.
- Væsken bør ikke indtages og bør holdes uden for børns rækkevidde.
- Rør ikke ved tuden og undgå at den bliver beskidt.
- Bør ikke bruges efter udløbsdato.
- Opbevares ved stuetemperatur.
- For brug af enhver øjenmedicin bør din læge informeres om at du er linsebruger.

INDHOLD:

Orgasol 2%, Poloxamer 0,5%, EDTA 0,1% og Polyhexanid 0,0005% i en pufret og isotonisk væske.

pl

PLYN DO CODZIENNEGO
CZYSZCZENIA WSZYSTKICH
RODZAJÓW MIĘKKICH SOCZEWEK
KONTAKTOWYCH

SPOSÓB UŻYCIA:

1. Przed założeniem soczewek należy dokładnie umyć ręce wodą z mydłem.
 2. Ułożyć soczewkę kontaktową na dłoń.
 3. Wstrząsnąć buteleczką i nałożyć kilka kropeł **Płynu Czyszczącego** na powierzchnię każdej z soczewek.
 4. Delikatnie usunąć osady opuszką palca.
 5. Obficie przepłukać soczewki roztworem soli fizjologicznej, aby usunąć wszystkie pozostałości płynu czyszczącego.
- Data ostatniej weryfikacji: 2009/11*

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA:

- Płyn nie powinien nigdy wejść w kontakt z okiem.
- Po otwarciu buteleczki, płyn należy zużyć w ciągu 60 dni.
- Przechowywać buteleczkę szczelnie zamkniętą.
- Nie używać, jeśli brakuje plomby zabezpieczającej lub jest ona uszkodzona.
- Nie spożywać płynu, przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie dotykać końcówką butelki żadnych przedmiotów, gdyż może to spowodować zanieczyszczenie roztworu.
- Nie używać po upływie daty ważności.
- Przechowywać w temperaturze pokojowej.
- Przed użyciem leków oftalmicznych należy poinformować okulistę, że nosimy soczewki kontaktowe.

SKŁAD:

Orgasol 2%, Poloksamer 0,5%, kwas wersenowy (EDTA) 0,1% i Poliheksanid 0,0005% w buforowanym roztworze izotonicznym.

lt

VISŲ TIPŲ MINKŠTŲ KONTAKTINIŲ
LĘŠIŲ KASDIENINIO VALYMO
SKYSTIS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA:

1. Prieš naudodami lęšius, kruopščiai nusiplaukite rankas muilu ir vandeniui.
 2. Padėkite lęšį ant delno.
 3. Pakratykite buteliuką ir užlašinkite keletą lašų **Valomojo Tirpalo** ant kiekvieno lęšio paviršiaus.
 4. Švelniai patrinkite piršto galiuku.
 5. Kad pašalintumėte valomojo tirpalo likučius, perplaukite lęšius dideliu Salina tirpalu kiekio.
- Paskutinė peržiūrėjimo data: 2009/11*

ATSARGUMO PRIEMONĖS:

- Vengti kontakto tirpalas su akimis.
- Atidarius, buteliukas neturėtų būti naudojamas po 60 dienų.
- Panaudojus, laikykite buteliuką sandariai uždarytą.
- Nenaudokite produkto, jei pakuotės užsandininimas pažeistas.
- Tirpalo neragauti (nevirtoti j vidų) ir laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nelieskite ir neužterškite buteliuko lašintuvo.
- Nenaudokite tirpalo, pasibaigus jo galiojimo terminui.
- Laikyti kambario temperatūroje.
- Prieš naudojant bet kuriuos vaistus akims, informuokite savo gydytoją, kad jūs esate kontaktinių lęšių nešiotojas.

SUDĖTIS:

Buteriniame izotoniniame tirpale yra Orgasol 2%, Poloksameras 0,5%, EDTA 0,1% ir Poliheksanidas 0,0005%.

sl

TEKOČINA ZA VSAKODNEVNO ČIŠČENJE VSEH VRST MEHKIH KONTAKTNIH LEČ

NAVODILA ZA UPORABO:

1. Pred vsakim rokovanjem z lečami temeljito umijte roke z milom in vodo.
 2. Leče položite v svojo dlan.
 3. Pretresite plastenko in na površje vsake izmed leč nakapajte nekaj kapljic **Čistila**.
 4. Nežno jih podrgnite s konico prsta.
 5. Leče dobro izperite s solno raztopino, da odstranite vse ostanke čistilne raztopine.
- Datum zadnje revizije: 2009/11

PREVIDNOSTNI UKREPI:

- Raztopina ne sme priti v stik z očesom.
- Odprto plastenko morate porabiti v roku 60 dni.
- Po uporabi plastenko dobro zaprite.
- Ne uporabite izdelka, če je varnostni obroček poškodovan ali ga ni.
- Ne zaužijte raztopine in jo shranjujte nedosegljivo otrokom.
- Za preprečitev kontaminacije se z vrhom kapalne plastenke nikoli ne dotikajte nobene površine.
- Ne uporabljajte po preteku roka uporabnosti.
- Shranjujte pri sobni temperaturi.
- Pred uporabo kateregakoli oftalmološkega zdravila zdravniku povejte, da nosite kontaktne leče.

SESTAVINE:

Orgasol 2%, Poloksamer 0,5%, EDTA 0,1% in Poliheksanid 0,0005% v puferirani izotonični raztopini.

lv

ŠKIDRUMS VISU VEIDU MĪKSTO KONTAKTLĒCU IKDIENAS TĪRĪŠANAI

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA:

1. Pirms sākat darboties ar kontaktlēcām, nomazgājiet rokas ar ziepēm un ūdeni.
 2. Novietojiet lēcu uz savas delnas.
 3. Sakratiet pudelītes un uzpiliniet pāris pilieni **Tīrītāja** uz katras lēcas virsmas.
 4. Ar pirkstgalu viegļu izsmērējiet šķidrumu pa lēcu.
 5. Noskalojiet visu lēcu Salina šķīdumā, lai noņemtu visas tīrīšanas līdzekļa paliekas no tās.
- Pēdējais pārskatīšanas datums: 2009/11

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI:

- Nelaujiet šķīdumam nonākt acīs.
- Pēc atvēršanas pudeles saturs ir jāizlieto 60 dienu laikā.
- Pēc lietošanas pudelī cieši aizskrūvējiet.
- Nelietojiet produktu, ja drošības plombe trūkst vai tā ir bojāta.
- Nedzeriet šķīdumu un turiet droša attālumā no bērniem.
- Neskarieties klāt pilnātajam un nenosmērējiet to.
- Nelietojiet, ja beidzies derīguma termiņš.
- Glabājiet istabas temperatūrā.
- Pirms oftalmisku medikamentu lietošanas, informējiet ārstu, ka esiet kontaktlēcu valkātājs.

SASTĀVS:

Orgazols 2%, Poloksamērs 0,5% un Poliheksanīds 0,0005% izotoniskā buferšķīdumā.

ee

VEDELIK KÕIKIDE PEHMETE KONTAKTLÄÄTSEDE TÕÜPIIDE IGAPÄEVASEKS PUHASTAMISEKS

KASUTUSJUHEND:

1. Enne läätsede käsitlemist peske käed puhtaks vee ja seebiga.
 2. Asetage kontaktlääts peopesale.
 3. Loksutage pudelit ja lisage paar tilka puhastusvedelikku läätsse pinnale.
 4. Hõõruge ettevaatlikult sõrmeotsaga.
 5. Loputage läätsi põhjalikult füsioloogilise lahusega, et eemaldada puhastusvedelikku jäägid.
- Viimane muutmise kuupäev: 2009/11

ETTEVAATUSABINÕUD:

- Lahus ei tohiks kunagi silmadega kokku puutuda.
- Kord avatud pudel tuleb ära kasutada 60 päeva jooksul.
- Hoidke pudelit pärast kasutust korralikult suletuna.
- Ärge kasutage toodet, kui ohutussulgur on puudu või katki.
- Ärge neelake lahust alla ning hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.
- Määrdumise vältimiseks ärge laske tilgutil kokku puutuda mistahes pindadega.
- Ärge kasutage pärast aegumiskuupäeva möödumist.
- Hoidke toatemperatuuril.
- Enne üksiköik missuguse silmaravimi kasutamist rääkige oma arstile, et kasutate kontaktläätsi.

KOOSTIS:

Orgasol 2%, Poloksameer 0,5%, EDTA 0,1% ja Polüheksaniid 0,0005% puhverdatud ja isotoonilises lahuses.

cz

ROZTOK PRO DENNÍ ČIŠTĚNÍ VŠECH TYPŮ MĚKKÝCH KONTAKTNÍCH ČOČEK

NÁVOD K POUŽITÍ:

1. Před manipulací s čočkami si pečlivě umyjte ruce vodou a mýdlem.
 2. Umistěte čočku na dlaň své ruky.
 3. Protřepjte láhev a přidejte pár kapek čistíče na povrch Vašich čoček.
 4. Lehce přejděte prsty po povrchu.
 5. Vyčistěte čočky slaným roztokem pro odstranění zbytků čistícího roztoku.
- Datum poslední revize: 2009/11

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ:

- Roztok by nikdy neměl přijít do přímého kontaktu s okem.
- Spotřebujte do 60 dnů po otevření.
- Láhev vždy pečlivě uzavfete.
- V případě, že bezpečnostní pojistka je poškozena nebo chybí, roztok nepoužívejte.
- Roztok není určen k vnitřnímu použití. Přechovávejte roztok mimo dosah dětí.
- Kapaci vložku chraňte před dotykem s jakýmkoli předmětem. Zabráňte jejímu znečištění.
- Nepoužívejte přípravek s prošlou expirační dobou.
- Skladujte při pokojové teplotě.
- Před použitím jakýchkoli očních preparátů informujte svého lékaře, že používáte kontaktní čočky .

SLOŽENÍ:

Orgasol 2%, Poloxamer 0,5%, EDTA 0,1 %, Polyhexanid 0,0005% v izotonickém roztoku.

hr bih

DNEVNA OTOPINA ZA ČIŠĆENJE SVIH VRSTA MEKANIH KONTAKTNIH LEĆA

UPUTE ZA UPORABU:

1. Prije rukovanja lećama, operite ruke temeljito sapunom i vodom.
 2. Položite leću na dlan ruke.
 3. Protresite dobro bočicu i nakapajte nekoliko kapi **Avizor Lipid Clean** čistila na povrch Vašich čoček.
 4. Lehce prejdite prsty po povrhu.
 4. Istrljajte lagano leću između prstiju.
 5. Temeljito isperite leću **Avizor Saline, Avizor All Clean** ili **Avizor Unica Sensitive** otopinom kako bi se isprali ostaci otopine za čišćenje.
- Datum zadnje revizije: 2009/11

UPOZORENJA:

- Ne dozvolite otopini da dođe u dodir s očima.
- Nakon otvaranja bočice otopina se ne smije koristiti duže od 60 dana.
- Držite bočicu čvrsto zatvorenom nakon svake upotrebe.
- Ne koristite proizvod ako sigurnosni zatvarač nedostaje ili je oštećen.
- Nemojte progutati otopinu i držite je izvan doseg djece.
- Pazite da kapaljka ne dođe u doticaj s bilo kojom površinom kako bi izbjegli kontaminaciju.
- Ne koristite nakon isteka roka trajanja.
- Čuvajte na sobnoj temperaturi.
- Prije korištenja bilo kakvog ocnog lijeka obavijestite svog liječnika da nosite leće.

SASTAV:

Puferirana izotonična vodena otopina koja sadrži orgasol, Poloksamer, natrijev edetat i Poliheksanid.

sk

TEKUTÝ PRÍPRAVOK URČENÝ NA KAŽDODENNÉ ČISTENIE VŠETKÝCH DRUHOV MÄKKÝCH KONTAKTNÝCH ŠOŠOVIEK

NÁVOD NA POUŽITIE:

1. Pred manipuláciou so šošovkami si starostlivo umyte ruky vodou a mydlom.
 2. Položte si šošovky do dlane ruky.
 3. Potraste ampulky a na povrch každej šošovky pridajte niekoľko kvapiek **Čistiaceho Roztoku**.
 4. Jemne rozotrite špičkou prsta.
 5. Šošovky opláchnite dostatočným množstvom fyziologického roztoku, aby ste odstránili všetky zvyšky čistiaceho roztoku.
- Dátum poslednej revízie: 2009/11

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA:

- Roztok sa nemá nikdy dostať do kontaktu s vašimi očami.
- Spotrebujte do 60 dní po otvorení.
- Flašu vždy starostlivo uzatvorte.
- V prípade, že bezpečnostná poistka je poškodená alebo chýba, roztok nepoužívajte.
- Roztok nie je určený na vnútorné použitie. Uchovávajte roztok mimo dosahu detí.
- Kvapkaci vložku chráňte pred dotykom s akýmkolvek predmetom. Zabráňte jej znečisteniu.
- Nepoužívajte prípravok po uplynutí expirácie.
- Skladujte pri izbovej teplote.
- Pred použitím akýchkoľvek očných preparátov in formujte svojho lekára, že používate kontaktné šošovky.

ZLOŽENIE:

Orgasol 2%, Poloxamér 0,5%, EDTA 0,1% a Polyhexanid 0,0005% v pufovanom a izotonickom roztoku.

ro

CURĂȚARE ZILNICĂ SOLUȚIE PENTRU TOATE TIPURILE DE LENTILE DE CONTACT MOI

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE:

1. Înainte de manipularea lentilelor, spălați-vă cu grijă mâinile cu apă și cu săpun.
 2. Puneți lentila în palmă.
 3. Agitați flacoanele și adăugați câteva picături de **Soluție De Curățat** pe fiecare lentilă.
 4. Frecați ușor cu vârful degetului.
 5. Spălați lentilele din abundență cu soluție salină pentru a elimina orice rest al produsului de curățare.
- Data de la ultima revizie: 2009/11

PRECAUȚIUNI:

- Soluția nu trebuie să vină în contact cu ochii.
- Nu folosiți flaconul dacă au trecut mai mult de 60 de zile de când a fost deschis.
- Închideți bine flaconul.
- Nu folosiți produsul dacă sigiliul de sterilitate lipsește sau este rupt.
- Nu consumați si nu lăsați la îndemână copiilor.
- Nu frecați picurătorul flaconului pentru a evita contaminarea.
- A nu se folosi după data expirării.
- Păstrați la temperatura camerei.
- Înainte de a utiliza un medicament de tip oftalmologic, spuneti medicului dumneavoastră că sunteți purtător de lentile de contact.

COMPOZIȚIE:

Soluție izotonică și tamponată cu Orgasol 2%, Poloxamer 0,5%, edetat disodic 0,1% și Polyhexanid 0,0005%.

hu

TISZTÍTÓ OLDAT MINDENFÉLE LÁGY KONTAKTLENCSÉ MINDENNAPOS TISZTÍTÁSÁHOZ

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

1. Mielőtt megfogja a lencsét, szappannal és vízzel alaposan mosson kezét.
 2. Tegye a lencsét a tenyerébe.
 3. Rázza fel a flakont és tegyen pár csepp **Tisztító** folyadékot a lencse mindkét oldalára.
 4. Finoman dörzsölje meg az ujjbegyével.
 5. Bőven öblítse le a lencsét fiziológiás oldattal, hogy teljesen eltávolítsa a tisztító oldatot.
- Az utolsó ellenőrzés dátuma: 2009/11

FIGYELEM:

- Ügyeljen arra, hogy az oldat ne kerüljön a szemébe.
- Az oldat a flakon felnyitása után legfeljebb 60 napig használható.
- Használat után gondosan zárja le a flakont.
- Ne használja a terméket, ha a biztonsági zár hiányzik vagy törött.
- Ne nyelje le a folyadékot, és tartsa távol a gyermekektől.
- Vigyázzon, nehogy a flakon adagoló nyílása más felülettel érintkezve beszennyeződjön.
- Csak a csomagoláson feltüntetett lejárati időn belül szabad felhasználni.
- Tárolás: szobahőmérsékleten.
- Mielőtt bármilyen gyógyszer alkalmazna a szemre, tájékoztassa orvosát arról, hogy kontaktlencsét visel.

ÖSSZETEVŐK:

Orgasol 2%, Poloxamer 0,5%, EDTA 0,1% és Polyhexanid 0,0005% izotóniás és steril puffer oldatban.

ge

ყველა ტიპის რბილი კონტაქტური ლინზების ყოველდღიური გამწმენდი სნსარი

გამოყენების ინსტრუქცია:

1. ლინზების გამოყენებამდე კარგად დაიბანეთ ხელები საპნით.
 2. მოათავსეთ ლინზა ხელის გულზე.
 3. შეაწვლრიეთ ბოთლები და დაამატეთ რამდენიმე წვეთი გამწმენდი თითოეული ლინზის ზედაპირზე.
 4. გაწმინდეთ სწაღ თითის წვერით.
 5. გაავლეთ ლინზები მარილიან სნსარში დიდხნს, რომ მოშორდეს გამწმენდი სნსარის ნარჩენებს მთლიანად.
- ბოლო გადამწმეების თარიღი: 2009/11

უსაფრთხოების ზომები:

- სნსარი მთარიდეთ თვალთან კონტაქტს.
- გახსნიდან 60 დღის შემდეგ პროდუქტის გამოყენება აღარ შეიძლება.
- კარგად დახურეთ ბოთლი გამოყენების შემდეგ.
- არ გამოიყენოთ პროდუქტი, თუ მას არ აქვს უსაფრთხოების პლომბი ან გახსნილია.
- არ გადაყლაპოთ სნსარი და შეინახეთ ბავშვებისგან შორს.
- დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად არ შეხებით საწვეთური არანაირ ზედაპირს.
- არ გამოიყენოთ ვადის გასვლის შემდეგ.
- შეინახეთ ოთახის ტემპერატურაზე.
- რაიმე ოფთალმოლოგიური წამლის გამოყენებამდე, შეატყობინეთ თქვენს ექიმს, რომ კონტაქტური ლინზების მომხმარებელი ხართ.

შემადგენლობა:

ორგასოლი 2%, პოლოქსამერი 0.5%, ეტილენდიამინტეტრამდრის მჟავა 0.1% და პოლიჰექსანიდი 0.0005% ბუფერულ და იზოტონურ სნსარში.

bg

РАЗВОР ЗА ЕЖЕДНЕВНО ПОЧИСТВАНЕ НА ВСЯКЪВ ВИД МЕКИ КОНТАКТНИ ЛЕЩИ

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА:

1. Моля, преди да боравите с лещите да измивате старателно ръцете си с вода и сапун.
 2. Поставете лещата върху дланта.
 3. Разклатете шишенцето и добавете няколко капки почистващ разтвор върху двете повърхности на лещата.
 4. Разтрийте леко с върха на пръста си.
 5. Изплакнете обилно лещите с физиологичен разтвор, за да премахнете всякакви остатъци от почистващ разтвор.
- Дата на последната преглед: 2009/11

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

- В никакъв случай разтворът не бива да влиза в допир с очите.
- След отварянето на флакона, съцията следва да бъде използван в рамките на 60 дни.
- Моля, затваряйте плътно флакона с разтвора след употреба.
- Не използвайте продукта при повреден или отсъстващ предпазен пръстен.
- Да не се поглъща и да се съхранява на недостъпно за деца място.
- Моля, не докосвайте с капкомера никаква повърхност, за да избегнете заразяването му.
- Моля, не използвайте разтвора след изтичане на срока му на годност.
- Да се съхранява при стайна температура.
- Преди да използвате офталмологичен лекарствен продукт, моля информирайте лекаря си за това, че носите контактни лещи.

СЪСТАВ:

Orgasol 2%, полосамер 0,5%, EDTA 0,1% и полихексанид 0,0005% в тапониран изотоничен разтвор.

gr

ΔΙΑΛΥΜΑ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΘΕ ΕΙΔΟΥΣ ΜΑΛΑΚΩΝ ΦΑΚΩΝ ΕΠΑΦΗΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

1. Πλύνετε προσεκτικά τα χέρια σας με νερό και σαπούνι, πριν πιάσετε τους φακούς επαφής σας.
 2. Τοποθετήστε τον φακό στην παλάμη του χεριού σας.
 3. Ανακινήστε την φιάλη και προσθέστε λίγες σταγόνες **ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟΥ** στην επιφάνεια κάθε φακού.
 4. Τρίψτε απαλά με τη άκρη του δακτύλου σας.
 5. Ξεπλύνετε τους φακούς με άφθονο αλατούχο διάλυμα για να καθαρίσετε τα κατάλοιπα του διαλυµατος καθαρισµού.
- Ημερομηνία της τελευταίας αναθεώρησης: 2009/11

ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΕΣ:

- Αποφύγετε την επαφή του διαλύματος με τα μάτια.
- Το διάλυμα ανοιγμένου μπουκαλιού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μετά την παρέλευση 60 ημερών.
- Διατηρείτε το φιαλίδιο καλά κλεισμένο.
- Na μην χρησιμοποιηθεί το προϊόν αν είναι χαλασμένο ή δεν υπάρχει το αυτοκόλλητο ασφαλείας.
- Μην καταπίνετε το διάλυμα και κρατήστε το μακριά από παιδιά.
- Μην αγγίζετε το άκρο του σταγονόμετρου για να αποτραπεί οποιαδήποτε μόλυνση.
- Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξεως.
- Φυλάξτε το φιαλίδιο σε θερμοκρασία δωματίου.
- Na ενημερωθεί ο γιατρός σας ότι είστε χρήτης πριν από την χρήση οποιουδήποτε φαρμάκου για τα μάτια.

ΣΥΝΘΕΣΗ:

Ισοτονικό και ρυθμιστικό διάλυμα με Orgasol 2%, πολοχαμέρη 0,5%, ισθιλενοδιαμινотетраοξικό οξύ 0,1% και πολυεξανιδη 0,0005 %.

ar

محلول للتنظيف اليومي لجميع أنواع العدسات اللاصقة المرنة.

إرشادات الاستعمال:

1. اغسل يديك بعناية بالماء والصابون قبل الإمساك بالعدسات.
 2. ضع العدسة فوق راحة اليد.
 3. حرّك القارورة وأسكب قطرات من المحلول المنظف فوق وجهي العدسة.
 4. قم بفرك العدسات بلطف بواسطة الأصابع.
 5. قم بشطف العدسات بمحلول ملحي لإزالة بقايا محلول التنظيف.
- تاريخ آخر مراجعة: 2009/11

احتياطات:

- تفادى ملامسة هذا المحلول للعين.
- لا يجب استخدامه بعد 60 يوم من فتح العبوة.
- غطي العبوة بأحكام بعد الاستخدام.
- لا تستخدم المنتج إذا كان الغطاء مكسرا أو غير موجود.
- لا تلمس السائل واحفظه بعيدا عن متناول الأطفال.
- لا تستعمل للظفارة أن تتلامس مع أي سطح لتفادي التلوث.
- يحفظ في درجة حرارة الغرفة.
- قبل استخدام أي دواء للعين، أخبر الطبيب بأنك تستخدم العدسات اللاصقة.

المكونات:

محلول متساوي التوتر ومنظم يحتوي على 2% من أورغاسول و 0.5% من بولوكسامير و 0.1% من ثنائي الصوديوم إيديتات و 0.0005% من بولي هيكسامين.



AVIZOR S.A.
La cañada 13-17
28850 Torrejón de Ardoz, Madrid (SPAIN)